



<input type="checkbox"/> ADMINISTRATIVE POLICY & PROCEDURE (APP)		<input type="checkbox"/> INSTITUTIONAL POLICY & PROCEDURE (IPP)	
		<input type="checkbox"/> INTERDEPARTMENTAL <input type="checkbox"/> INTERNAL	
TITLE		POLICY NUMBER/V#	
Hazmat and Waste Management Plan		MMC – FMS – 05 (01)	
INITIATED DATE	EFFECTIVE DATE	REVISED DATE	
02/08/2025	01/09/2025	01/08/2028	
REPLACES NUMBER		NO. OF PAGES	
N/A		29	
APPLIES TO		RESPONSIBILITY	
FMS		All staff	

DEFINITION	تعريفات
<p>Bio Hazardous Waste Any solid or liquid waste, which may present a threat of infection to humans.</p>	<p>النفايات الطبية / الحيوية الخطرة النفايات الصلبة أو السائلة التي قد تشكل تهديدا بالعدوى للفرد.</p>
<p>Carcinogens Chemicals which causes cancer.</p>	<p>المواد المسرطنة هي المواد الكيماوية المسببة للسرطانات</p>
<p>Contaminated and unused sharps Needles, syringes, lancets, pipettes, Scalpel blades, blood vials, needles with attached tubing and broken or unbroken glassware that was in contact with infectious agents, such as used slides and cover slips.</p>	<p>الأدوات الحادة الملوثة وغير المستخدمة تتمثل في رؤوس الحقن، والحقن والإبر والمباضع الجراحية والشفرات وأنابيب المختبرات الدقيقة والإبر الموصولة بطقم نقل الدم والمحاليل والأنابيب الزجاجية سواء كانت مهشمة أو سليمة والموثة بمواد ملوثة بالأحياء الدقيقة مثل الشرائح الزجاجية ومثيلاتها.</p>
<p>Corrosives Chemicals that cause visible destruction or irreversible alterations in living tissue by chemical action at the site of initial contact.</p>	<p>المواد المسببة للتآكل المواد الكيماوية التي تسبب دمارا واضحا أو بدائل لا يمكن عكسها في الأنسجة الحية عن طريق إجراء كيميائي في موقع التلوث الأولي.</p>
<p>Dosimeter (Badge) An instrument that measures and indicates the amount of x-rays or radiation absorbed in a given period.</p>	<p>مقياس الجرعات الإشعاعية (الشارة/علامة مميزة) أداة تقيس وتشير إلى كمية الأشعة السينية أو الإشعاعية التي تم امتصاصها في فترة معينة.</p>
<p>Administrative Committee A multidisciplinary focus group that consists of selected representatives from the support departments with primary and collaborative</p>	<p>اللجنة الإدارية مجموعة متعددة التخصصات تتكون من ممثلين مختارين من الإدارات المساعدة ذات مسؤولية رئيسية وتعاونية لتوفير بيئة آمنة ومريحة لتسهيل رعاية المرضى.</p>



responsibility for providing a safe, secure, and comfortable environment to facilitate patient care.	
Eye Hazards Chemicals which affect the eye or visual capacity. Examples of signs and symptoms include corneal damage.	مخاطر العين المواد الكيميائية التي تؤثر على العين أو القدرة البصرية من أمثلة ذلك علامات وأعراض تشمل تلف القرنية.
Explosive A chemical that causes a sudden release of pressure, gas, and heat when subjected to sudden shock, pressure or high temperature.	متفجر المادة الكيميائية التي تسبب انطلاق مفاجئ للضغط، والغاز، والحرارة عندما تتعرض لصدمة مفاجئة، أو ضغط، أو ارتفاع في درجة الحرارة.
Flammable A chemical that is ignitable.	قابلة للاشتعال المادة الكيميائية القابلة للاشتعال.
Hazardous Materials / Waste Hazardous Materials/Waste are materials or waste whose physical, chemical or biological characteristics may pose a risk to staff, patients, visitors, facilities, or the environment if spilled or released in an uncontrolled manner.	النفايات / المواد الخطرة النفايات/ المواد الخطرة هي مواد أو نفايات التي قد تشكل خصائصها الفيزيائية والكيميائية أو البيولوجية خطراً على الموظفين والمرضى والزوار، والمرافق، أو البيئة أو الإفراج عنهم في حال انسكابها أو انطلاقها بطريقة غير مسيطر عليها.
Hazardous Chemical Waste Chemical waste material which may be a physical hazard include combustible liquids, compressed gases, explosives, organic peroxide, pyrophoric, unstable (reactive materials and water reactive materials).	النفايات الكيميائية الخطرة هي كافة نفايات المواد الكيميائية التي تشكل خطراً مادياً وتتضمن تلك الناجمة عن التعرض للسوائل القابلة للاحتراق، والغازات المضغوطة، والمواد المتفجرة والمواد العضوية والمواد غير المستقرة والمواد التي تتفاعل كيميائياً مع الماء.
HAZCOM The acronym for Hazardous Communication. It is the minimum annual training required only for those staff that handle, administer, store, use or dispose of hazardous materials/waste.	HAZCOM الصيغة المختصرة لوسائل الاتصال الخطرة. وهو الحد الأدنى من التدريب السنوي المطلوب فقط للعاملين في مجال النفايات والتعامل معها وإدارتها وتخزينها واستخدام أو التخلص من المواد / النفايات الخطرة.
Hazardous Materials Inventory Hazardous Materials Inventory is a list of hazardous materials that are stored/used in a particular unit/area.	جرد المواد الخطرة عملية جرد المواد الخطرة هي قائمة بالمواد الخطرة التي يتم تخزينها / استخدامها في وحدة أو منطقة معينة.
Hazard Communication and Right-To-Know Right-To-Know is a generic term for standards. These standards establish basic rights of employees to be informed about hazardous materials on the job.	الإبلاغ عن الخطر والحق بالمعرفة الحق في المعرفة هو مصطلح عام للمعايير. وتضع هذه المعايير الحقوق الأساسية للموظفين الحصول على معلومات عن المواد الخطرة عن/حول الوظيفة.
Health Hazard A chemical for which there is evidence that acute (immediate) or chronic (delayed) health effects may	مخاطر صحية المادة الكيميائية التي يوجد دليل على احتمالية حدوث تأثيرات صحية حادة (فورية) أو مزمنة (متأخرة) على الناس الأكثر عرضة.



<p>occur in over-exposed people. It includes chemicals which are carcinogens, toxic or highly toxic, reproductive toxins, irritants, corrosives, sensitizers, and agents which damage the lungs, skin, eyes or mucous membranes.</p>	<p>وتتضمن المواد الكيميائية المسببة للسرطان والسموم أو عالية السمية، والسموم المنتجة، والمواد المهيجة، والمواد المسببة للتآكل، والمواد المسببة للحساسية، والمواد المؤذية للرئتين أو الجلد أو العيون أو الأغشية المخاطية.</p>
<p>Human blood, blood products and body fluids: Liquid waste human blood; blood products / items contaminated with blood and body fluids, or items that were contaminated with blood that are now caked with dried blood. Includes serum, plasma and other blood components and their containers.</p>	<p>الدم ومشتقاته وسوائل الجسم: وتتمثل في الدم البشري السائل والعناصر المشتقة من الدم وكافة المواد والأدوات الملوثة بالدم أو مشتقاته أو السوائل الجسمية الملوثة ببقايا جافة للدم ومشتقاته بما في ذلك المصل وبقية عناصر الدم والحاويات المستعملة لنقلها.</p>
<p>Irritants Chemicals which are not corrosive, but which cause a reversible inflammatory effect on living tissue by chemical action at the site of contact.</p>	<p>المواد المهيجة المواد الكيميائية الغير مسببة للتآكل ولكنها تسبب تأثير تحريضي قابل للعكس على الأنسجة الحية عن طريق إجراء كيميائي في منشأ الاحتكاك.</p>
<p>Ministry Ministry of Health</p>	<p>الوزارة وزارة الصحة.</p>
<p>Laboratory cultures and stocks Cultures and stocks of infectious agents and associated biological, including culture dishes and devices used to transfer, inoculate and mix cultures and discarded live and attenuated vaccines.</p>	<p>نفايات مزارع المختبرات الجرثومية ولوازمها: وتتمثل في مزارع الكائنات الدقيقة والمواد المستخدمة فيها وما يستعمل في التعامل معها من صحون وأدوات لنقلها أو حضانتها أو زرعها وتنميتها بما في ذلك اللقاحات الحية والمضعفة وبقاياها.</p>
<p>MSDS (Material Safety Data Sheet) MSDS is designed to provide both workers and emergency personnel with the proper procedures for handling or working with a particular substance. MSDS's include information such as physical data (melting point, boiling point, flash point, etc.) toxicity, health effects, first aid, reactivity, storage, disposal, protective equipment, and spill/leak procedure. These are of particular use if a spill or other accident occurs.</p>	<p>استمارة بيانات سلامة المادة تم تصميم استمارة بيانات سلامة المادة لتزويد كل العاملين وموظفي الطوارئ بالإجراءات المناسبة عند التعامل مع أو العمل بمادة معينة. وتشمل استمارة بيانات سلامة المادة على معلومات مثل البيانات الفيزيائية (درجة الانصهار، درجة الغليان، نقطة الوميض، إلخ) السمية، والآثار الصحية والإسعافات الأولية، والتفاعل والتخزين والتخلص منها، ومعدات الوقاية، وإجراءات / تدابير الانسكاب. وهي للاستخدام الخاص عند حدوث تسرب أو حادث آخر.</p>
<p>Medical Waste Includes wastes that result of patient diagnosis and Treatment.</p>	<p>النفايات الطبية وتشمل النفايات الناتجة من تشخيص وعلاج المريض.</p>
<p>National Fire Protection Association (NFPA) A US organization that provides standards regarding fire protection and chemical hazards. Each Chemical</p>	<p>الرابطة الوطنية للوقاية من الحريق منظمة أمريكية توفر معايير بشأن الوقاية من الحريق والمخاطر الكيميائية. ولكل استمارة بيانات سلامة مادة كيميائية تصنيفا من الرابطة الوطنية للوقاية من الحريق على مخاطرها الكيميائية.</p>



Material Data Safety Sheet has an NFPA rating on its chemical risk.	
Note: Refer to Attachments A and B for further definitions regarding emergency response procedures and eye wash, respectively.	ملاحظة: ارجع للمرفقات أ وب للحصول على تعريفات إضافية بخصوص إجراءات الاستجابة الطارئة وغسيل العينين، على التوالي.
OSHA Occupational Safety and Health Administration	إدارة السلامة والصحة المهنية (اوشا)
Pathology Waste Human pathological waste including tissues removed during surgery, biopsy or other medical procedures, including specimens of body fluids and their containers.	مخلفات الأجزاء البشرية هي كافة الأجزاء البشرية بما في ذلك النسيج والأعضاء التي تزال أثناء العمليات الجراحية أو استخلاص العينات والخزعات وكافة الإجراءات الطبية الأخرى شاملا النسيج الجنينية والمشيومية وعينات السوائل المأخوذة من الجسم والحاويات التي تحويها.
PPE (Personal Protective Equipment) Personal Protective Equipment (PPE) are those supplies/equipment used by staff members to protect themselves from chemical spills or hazardous materials exposure. Only National Institute for Occupational Safety & Health (NIOSH) approved (or equivalent) PPE is used in clinics. PPE includes gloves, gowns, safety glasses, cryogenic gloves, chemical splash goggles/shields, hard hats, steel-toed shoes, respirators, masks, latex gloves, impact-resistant safety glasses, etc	معدات الوقاية الشخصية معدات الوقاية الشخصية هي تلك اللوازم والمعدات المستخدمة من قبل أعضاء الطاقم لحماية أنفسهم من التعرض لانسكاب كيميائي أو المواد الخطرة. يتم استخدام معدات الوقاية الشخصية المعتمدة (أو ما يعادلها) من قبل المعهد الوطني للصحة والسلامة المهنية فقط في المجمع. وتشمل معدات الوقاية الشخصية القفازات والعباءات ونظارات السلامة والقفازات العالية التبريد ونظارات / دروع الوقاية الكيميائية والقفازات الصلبة، أحذية ذات مقدمة صلبة، وأجهزة تنفس وأقنعة وقفازات مطاطية ونظارات السلامة المقاومة للتأثير وغيرها.
Physical Hazard A chemical for which there is evidence that it is a combustible liquid, a compressed gas, explosive, flammable, an oxidizer, pyrophoric, unstable (reactive), or waste-reactive	المخاطر المادية/الفيزيائية المادة الكيميائية التي يوجد دليل على أنها السوائل القابلة للاحتراق، والغازات المضغوطة، والمواد المتفجرة والقابلة للاشتعال والمؤكسدة والسريعة الاشتعال والمواد غير المستقرة والمواد التي تتفاعل كيميائيا مع النفايات.
Regulated Medical Waste Waste from medical or clinical laboratory which may be infectious, cytotoxic or may otherwise present an actual or potential hazard to human health or the environment when improperly handled, transported, treated or disposed of.	النفايات الطبية الخاضعة للرقابة هي كافة النفايات الناجمة من المختبرات الطبية أو السريرية والتي تكون معدية أو ملوثة تلوثا كيميائيا أو إشعاعيا وكافة النفايات التي تشكل خطر على الصحة العامة للفرد والمجتمع والبيئة إذا لم يتم التعامل معها وجمعها ونقلها والتخلص منها بشكل صحيح.
Toxic All chemicals are considered toxic or capable of producing injury to some degree, should they gain access into the body in sufficient concentration.	سام تعتبر جميع المواد الكيميائية سامة أو قادرة على إحداث إصابة إلى حد ما الذي يمكنها من الدخول إلى الجسم بتركيز كاف.
Sharps	الأدوات الحادة



Devices with physical characteristics capable of puncturing, lacerating, or otherwise penetrating the skin. These devices include, but are not limited to, needles, intact or broken glass, intact or broken hard plastic, and scalpels	الأدوات ذات خصائص قادرة على ثقب، التمزيق، أو قد تخترق الجلد. وتتضمن هذه الأدوات، ولكن لا تقتصر على، الإبر، الزجاج السليم أو المهشم، البلاستيك الصلب السليم أو المهشم، والمشارط.
---	---

RESPONSIBILITIES	المسؤوليات
The Program is implemented by the cooperative efforts of the Environment of Care Committee, Head of Departments and Employees.	نفيذ البرنامج من خلال الجهود التعاونية للجنة العناية بالبيئة ورؤساء الأقسام والموظفين.
A. Adminstrative Committee	أ. اللجنة الإدارية
The Adminstraitve Committee ensures that employees, patients, and visitors are protected from exposure to hazardous materials and waste. The Adminstrative Committee ensures that the program described in this plan is implemented, Reviewed, and updated.	تضمن اللجنة الإدارية حماية الموظفين والمرضى والزوار من التعرض للمواد والنفايات الخطرة. تضمن اللجنة الإدارية أن يتم تنفيذ البرنامج الموصوف في هذه الخطة ومراجعتها وتحديثه.
B. Head of Departments	ب. رؤساء الأقسام
Head of department shall ensure that hazardous materials and waste is managed in a manner that protects department employees and the environment from exposure. Department head is responsible for the following: a. Identify hazardous materials that are used in the department. b. Develop work practices to handle hazardous materials in a safe manner. c. Train employees on job hazards and appropriate work practices to minimize exposures before assigning an employee to a job. d. Ensure employees use protective equipment and engineering controls when needed. e. Ensure protective equipment and engineering controls are maintained in good condition.	أن يضمن رئيس القسم إدارة المواد والنفايات الخطرة بطريقة تحمي موظفي القسم والبيئة من جراء التعرض. رئيس القسم مسؤول عما يلي: a. تحديد المواد الخطرة التي تستخدم في القسم. b. تطوير ممارسات العمل للتعامل مع المواد الخطرة بطريقة آمنة c. تدريب العاملين على مخاطر العمل وممارسا العمل المناسبة للحد من التعرض قبل تعيين الموظف في وظيفة. d. ضمان استخدام معدات الوقاية والضوابط الهندسية من قبل الموظفين عند الحاجة. e. ضمان المحافظة على معدات الوقاية والضوابط الهندسية في حالة جيدة. f. التأكد من إتباع الموظفين ممارسات العمل الآمنة. g. جدولة الاجتماعات سواء التدريبية أو في مجال الخدمات لتوجيه ممارسات العمل الآمنة. h. حفظ وثائق عن التدريب وغيرها من القضايا على النحو المطلوب من قبل الخطة.



<p>f. Ensure that employees follow safe work practices.</p> <p>g. Schedule meetings, trainings or in services to address safe work practices.</p> <p>h. Maintain documentation on training and other issues as required by the plan.</p>	
<p>C. Supervisors</p> <p>1) The Department Supervisor is responsible for developing and implementing the departmental Plan. That plan shall conform to the main plan.</p> <p>2) An inventory of all chemicals on hand (by user department) shall be kept updated. The inventory shall indicate the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quantity of each chemical on hand • Container of chemicals (bottles, plastic bottles) • Date of inventory • Hazard rating of each chemical (Flammability, Reactivity, Health, Special Information) <p>3) Train new employees related to hazards, precautions, work practices, personal protective equipment (PPE), spill control and emergency procedures.</p> <p>4) Inspect workplaces and storages areas to ensure safe use and storage.</p> <p>5) Maintain MSDS (as appropriate) for all hazardous materials stored and used.</p> <p>6) Ensure that staff members have read the information contained in MSDS.</p> <p>7) Monitor inventory levels to ensure that quantities are not excessive.</p>	<p>ج. المشرفون</p> <p>1) مشرف القسم مسؤول عن وضع وتنفيذ خطه القسم الداخلي. يجب أن تتوافق هذه الخطة مع الخطة الرئيسية.</p> <p>2) أن يتم تحديث قائمة جرد جميع المواد الكيميائية في المتناول (من قبل المستخدم بالقسم). يجب أن يشير الجرد للتالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • كمية كل مادة كيميائية في المتناول • عبوات المواد الكيميائية (قوارير وزجاجات البلاستيك) • تاريخ الجرد • تصنيف المخاطر لكل مادة كيميائية (قابلة للاشتعال، والتفاعل، معلومات صحية خاصة) <p>3) تدريب العاملين الجدد ذوي العلاقة حول المخاطر، والاحتياطات وممارسات العمل، ومعدات الوقاية الشخصية، والسيطرة على الانسكاب وإجراءات الطوارئ.</p> <p>4) فحص أماكن العمل ومواقع المخازن لضمان الاستخدام الآمن والتخزين.</p> <p>5) حفظ استمارة بيانات سلامة المادة (حسب الحاجة) لجميع المواد الخطرة المخزنة والمستخدمه.</p> <p>6) التأكد من أن الموظفين قد قرئوا المعلومات الواردة في استمارة بيانات سلامة المادة.</p> <p>7) مراقبة مستويات الجرد للتأكد من أن الكميات غير زائدة.</p>



<p>D. Employees</p> <p>The employee follows procedures to ensure that other staff, patients, and Visitors are protected from exposure to hazardous materials and waste. The employee is responsible for the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Identify hazardous material by reading material safety data sheets, labels, and signs. 2) Follow work practices and handle hazardous materials in a safe manner. 3) Comply with labeling and other procedures as specified. 4) Use protective equipment and engineering controls when needed. 5) Ensure protective equipment and engineering controls are maintained in good condition. 6) Inspect the work area to identify hazards and report them to the supervisor. 7) Attend training as required. 8) Participate in drills as required. 9) Report unsafe conditions to the supervisor 	<p>د. الموظفين</p> <p>يتبع الموظف الإجراءات لضمان حماية الموظفين الآخرين، والمرضى، والزوار من التعرض للمواد والنفايات الخطرة. والموظف مسؤول عن ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. تحديد المواد الخطرة من خلال قراءة استمارة بيانات سلامة المادة، والملصقات، والإشارات. 2. إتباع ممارسات العمل والتعامل مع المواد الخطرة بطريقة آمنة. 3. الامتثال للعلامات الملصقة وغيرها من الإجراءات حسب ما هو محدد. 4. استخدام المعدات الواقية والضوابط الهندسية عند الحاجة. 5. ضمان المحافظة على معدات الوقاية والضوابط الهندسية في حالة جيدة . 6. فحص منطقة العمل لتحديد المخاطر وتقديم تقرير عنها إلى المشرف. 7. حضور دورات تدريبية على النحو المطلوب. 8. المشاركة في التدريبات على النحو المطلوب. 9. رفع تقارير عن الظروف غير آمنة إلى المشرف
<p>HAZARD IDENTIFICATION</p> <p>1. Hazardous Materials</p> <p>1.1 Head of Departments, assisted by Safety Committee, inventory hazardous materials. The inventory shall be updated periodically, as</p>	<p>تحديد الأخطار</p> <p>1. المواد الخطرة</p> <p>1.1 يقوم رؤساء الأقسام، بمساعدة من لجنة السلامة، بجرد المواد الخطرة. ويجب تحديث قوائم الجرد بشكل دوري،</p>



<p>requested by the committee, and whenever necessary to include new hazardous materials that enter the work area.</p> <p>1.2 Hazardous material must be properly identified. The user responsibilities include identifying materials as either hazardous material or as hazardous waste based on the definitions of various local and international laws and regulations.</p> <p>1.3 Hazardous Material, generally unused, unopened items capable of use as originally intended:</p> <p>1.3.1 Any material that is capable of posing an unreasonable risk to health, safety, and property.</p> <p>1.3.2 Any item that is hazardous in accordance with OSHA or other local or international agency or regulation.</p> <p>1.3.3 An item, which in the normal course of operation or use may produce hazardous dusts, gases, fumes, vapors, or mists.</p> <p>1.3.4 An item, due to its characteristics, which in the opinion of its manufacturer could cause harm to personnel if used or stored or disposed of improperly</p>	<p>حسب ما هو مطلوب من قبل اللجنة، وكلما دعت الضرورة ليشمل المواد الخطرة الجديدة التي تدخل مجال العمل. يجب أن يتم تحديد المواد الخطرة على الوجه الصحيح. وتشمل مسؤوليات المستخدم تحديد المواد سواء المواد الخطرة أو النفايات الخطرة على أساس تعاريف القوانين المحلية والدولية واللوائح المختلفة.</p> <p>1.2 المواد الخطرة غير المستخدمة والأصناف غير المفتوحة بشكل عام، القابلة للاستخدام حسب ما هو مقصود أصلاً:</p> <p>1.3.1 أي مادة تشكل خطراً غير معقول على الصحة والسلامة والممتلكات.</p> <p>1.3.2 أي صنف خطرة وفقاً لإدارة السلامة والصحة المهنية أو المنظمات المحلية أو الدولية أو الأنظمة الأخرى.</p> <p>1.3.3 الصنف الذي قد ينتج الغبار والغازات والأبخرة أو السحب الخطرة في طريقة التشغيل أو الاستخدام العادي.</p> <p>1.3.4 الصنف، بسبب خصائصه، وحسب رأي الشركة المصنعة له يمكن أن يسبب ضرراً للموظفين في حال استخدامه أو تخزينه أو التخلص منه بطريقة غير سليمة.</p>
--	---



<p>2. Hazardous Waste</p> <ul style="list-style-type: none"> • Administrative Committee assisted by Head of Departments shall identify hazardous waste streams. Each waste is grouped in a designated waste stream according to waste characteristics, compatibility and similarity with other waste streams and is based on how it will be handled, stored, packaged, and disposed of. • Hazardous Waste, generally used, opened, damaged, contaminated, or expired materials that are no longer capable of being used for its intended purpose without undergoing some type of processing • Whenever a new hazardous material is introduced in clinics, the procedure requiring its use is evaluated to determine the volume and type of waste that will be Generated. Wastes are minimized whenever possible. 	<p>2. النفايات الخطرة</p> <ul style="list-style-type: none"> • يجب أن تحدد اللجنة الإدارية بمساعدة رئيس الأقسام نقاط النفايات الخطرة. يتم تجميع النفايات في نقطة نفايات معينة وفقا لخصائص النفايات، والتوافق والتشابه مع نقاط النفايات الأخرى وتستند إلى الكيفية التي سيتم التعامل معها وتخزينها وتعبئتها، والتخلص منها. • النفايات الخطرة المستخدمة والمفتوحة والتالفة والملوثة أو منتهية الصلاحية بشكل عام التي لم يعد استخدامها حسب الغرض المقصود منها دون أن تمر بنوع من المعالجة • كلما تم إدراج مواد خطيرة جديدة في المجمع، فإنه يتم تقييم الإجراء اللازم لاستخدامها لتحديد حجم ونوع النفايات التي سيتم توليدها. يتم الحد من النفايات كلما أمكن ذلك.
<p><u>Hazardous Material Use and Handling</u></p>	<p><u>التعامل مع المواد الخطرة</u></p>
<p>Hazardous Material Management</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hazardous materials or materials which may become hazardous waste must be handled in such a way as to protect the health and safety of patients, visitors, staff, property, and the environment. • Purchase of Hazardous Materials • Hazardous materials should be purchased in a manner that minimizes the quantity of hazardous materials in the work area and hazardous waste generated. 	<p>إدارة المواد الخطرة</p> <ul style="list-style-type: none"> • يجب التعامل مع المواد الخطرة أو المواد التي قد تصبح نفايات خطرة بطريقة خاصة لحماية صحة وسلامة المرضى والزوار والموظفين والممتلكات والبيئة. • شراء المواد الخطرة • ينبغي شراء المواد الخطرة بطريقة تقلل من كمية المواد الخطرة في مجال العمل والنفايات الخطرة المتولدة.
<p>Hazard Communication</p>	<p>التعامل مع المخاطر</p>
<p>1 The User Department Head is responsible for the following:</p> <p>1.1 Maintaining a current list of hazardous materials</p>	<p>1. رئيس القسم المستخدم مسؤول عن ما يلي:</p> <p>1.1 حفظ قائمة جديدة للمواد الخطرة</p> <p>1.2 تدريب الموظفين عند إدراج مواد خطيرة جديدة في القسم</p>



<p>1.2 Training staff when new hazardous materials are introduced in the department</p> <p>1.3 Advising staff, upon request, on how they can obtain an MSDS either electronically or on paper</p> <p>1.4 Ensuring that secondary containers for hazardous materials are provided as needed and are properly labeled.</p>	<p>1.3 إبداء النصح والمشورة للموظفين، عند الطلب، على كيفية إمكانية الحصول على استمارة بيانات سلامة المادة إلكترونياً أو ورقياً</p> <p>1.4 ضمان توفير حاويات المواد الخطرة الثانوية حسب الحاجة وتحديدها بملصقات بشكل صحيح.</p>
<p>2 Employees have the right-to-know:</p> <p>a. What hazardous materials, if any, they are working with.</p> <p>b. What the hazards are</p> <p>c. How to protect themselves</p>	<p>2. للموظفين الحق في معرفة:</p> <p>أ. ما هي المواد الخطرة، إن وجدت، التي يتعاملون معها.</p> <p>ب. ما هي المخاطر</p> <p>ج. كيفية حماية أنفسهم</p>
<p>3. Employees are responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> Following safe work practices to ensure they are not harmed Identifying and reporting conditions that may be hazardous <p>4. MSDS, Labels, and Signs Information about hazardous materials is provided to employees by:</p> <p>4.1 Material Safety Data Sheet (MSDS)</p> <p>4.2 Labels</p> <p>4.3 Signs</p>	<p>3. الموظفون مسؤولين عن:</p> <p>3.1 إتباع ممارسات العمل الآمنة للتأكد من عدم الإضرار بأنفسهم</p> <p>3.2 تحديد والإبلاغ عن الظروف التي قد تشكل خطر</p> <p>4. استمارة بيانات سلامة المادة، ملصقات، وعلامات/إشارات يتم تزويد الموظفين بمعلومات عن المواد الخطرة عن طريق:</p> <p>4.1 استمارة بيانات سلامة المادة</p> <p>4.2 ملصقات</p> <p>4.3 علامات / إشارات</p>
<p>a. Material Safety Data Sheets</p> <p>An MSDS is a technical bulletin prepared by the manufacturer of a chemical product and is the primary source of information on the hazardous properties of the material. It provides information needed to work safely with the material. The manufacturer is required to send the MSDS along with the product to any purchaser.</p> <p>MSDS can be found in the following locations:</p>	<p>B استمارات بيانات سلامة المواد</p> <p>إن استمارة بيانات سلامة المادة هي نشرة فنية/تقنية معدة من قبل الشركة المصنعة للمنتج الكيميائي والمصدر الأساسي للمعلومات عن خصائص المادة الخطرة. وهي توفر المعلومات اللازمة للعمل مع المادة بأمان. ويتطلب من المورد/ المصنع إرسال استمارة بيانات سلامة المادة مع المنتج لأي مشتري.</p> <p>يمكن العثور على استمارة بيانات سلامة المادة في المواقع التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> مكتب المسئول عن السلامة



<ul style="list-style-type: none"> • Safety Officer Office • Online access, http://www.msdssearch.com/ <p>User Departments may maintain MSDSs for products used in their areas if they can assure that the MSDSs are kept current.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • الموقع الإلكتروني على الإنترنت، http://www.msdssearch.com/ <p>قد يحتفظ المستخدمون بالأقسام على استمارات بيانات سلامة المادة للمنتجات المستخدمة في مواقعهم إن تمكنوا من ضمان بقائها حديثة التاريخ.</p>
<p>b. Container Labeling</p> <p>All employees are responsible for ensuring that each container of a hazardous material is labeled.</p> <p>To meet our own policy, no container of hazardous substances will be used until the container is accurately labeled with the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contents of container • Appropriate hazard warnings <p>To further ensure that employees are aware of the hazards of materials used in their work areas, it is label all secondary containers. Secondary containers are those containers into which hazardous substances are transferred from the original manufacturer container. In charge Department Head will ensure that all secondary containers are labeled for content and hazard warnings. Secondary containers intended for immediate use need not be labeled.</p>	<p>ب. وضع ملصقات على الحاويات</p> <p>جميع الموظفين مسئولين عن ضمان وجود ملصق على كل حاوية للمواد الخطرة.</p> <p>لتلبية سياستنا الخاصة، لن يتم استخدام أي حاوية للمواد الخطرة ما لم يتم وضع ملصق، على نحو صحيح، بما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • محتويات الحاوية • تحذيرات الخطر المناسبة <p>لضمان معرفة الموظفين بمخاطر المواد المستخدمة في مجالات عملهم، وضع ملصق على جميع الحاويات الثانوية. الحاويات الثانوية هي تلك الحاويات التي يتم فيها نقل المواد الخطرة من حاوية المصنّع الأصلي. وأن يضمن رئيس القسم المسئول أن كل الحاويات الثانوية عليها ملصق بالمحتوى وتحذيرات الخطر. وليست هناك حاجة إلى وضع ملصق على الحاويات الثانوية المعدة للاستخدام الفوري</p>
<p>c. Warning Signs</p> <p>Signs shall be posted to remind employees to follow appropriate work practices. common signs are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radiation signs where radiation-producing equipment are used • Bloodborne pathogen symbols where there are biohazards • "No Smoking" signs. 	<p>ج. علامات التحذير</p> <p>يجب إلصاق العلامات/الإشارات لتذكير الموظفين على إتباع ممارسات العمل المناسبة.</p> <ul style="list-style-type: none"> • العلامات هي : • علامات/إشارات الإشعاع في المواقع التي تستخدم فيها معدات إنتاج الإشعاع. • رموز مخاطر بيولوجية عن طريق الدم. • علامات " ممنوع التدخين "



<p>4 Hazard Communication Training</p> <p>Hazard communication training shall be included in new employee departmental orientation and Department Specific Training. It addresses the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Requirements contained in the Hazard Communication Standard, including employee rights under the standard. • Explanation of the MSDS. • Explanation of the labeling system. 	<p>4. التدريب على التعامل مع المخاطر</p> <p>يجب أن يشتمل التوجيه العام بالقسم وتدريبات القسم المحددة للموظفين على تدريب الإبلاغ عن / وسائل الاتصال بالمخاطر. وأن يتناول ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • المتطلبات الواردة في معيار الإبلاغ عن الأخطار، بما في ذلك حقوق الموظفين في ظل هذا المعيار. • شرح استمارة بيانات سلامة المادة. • شرح نظام العلامات الملصقة.
<p>a. Right-To-Know</p> <p>Right-To-Know is the generic name for standards. These standards establish basic rights of employees to be informed about hazardous materials on the job. A copy of the written Right-To- Know program shall be supplied to each department in our clinics. All employees shall be provided with information or training to become familiar with the clinics right-to-know program and, if applicable, the nature of the hazardous chemicals and practices which exist in their workplace(s.)</p>	<p>أ. الحق في المعرفة</p> <p>الحق في المعرفة هو الاسم العام للمعايير. وتنشئ هذه المعايير الحقوق الأساسية للموظفين لاطلاعهم عن المواد الخطرة في الوظيفة. يجب أن يتم تزويد كل قسم لدينا بالمجمع بنسخة من برنامج الحق في المعرفة. وان يوفر لكل الموظفين بالمعلومات والتدريب ليكونوا على معرفة ببرنامج الحق في المعرفة بالمجمع و، إن كان قابلاً للتطبيق، طبيعة المواد الكيميائية الخطرة والممارسات التي توجد في أماكن عملهم.</p>
<p>b. Temporary Employees</p> <p>When working in an unfamiliar area, maintenance staff, trainees and contractors need to be informed about hazards to which they may be exposed. It is the in-charge department responsibility to inform these staff and employees concerning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potential hazards • Necessary safety precautions 	<p>ب. الموظفين المؤقتين</p> <p>عند العمل في منطقة غير معروفة للعاملين، يحتاج موظفي الصيانة والمتدربين والمتقاعدين إلى أن يكونوا على علم بالمخاطر التي قد يتعرضون لها. ومسؤولية رئيس القسم المسئول لإبلاغ هؤلاء الموظفين والعاملين فيما يتعلق بما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • المخاطر المحتملة • احتياطات / تدابير السلامة الوقائية اللازمة
<p>5 Storage</p>	<p>5. التخزين</p>



<p>Hazardous materials must be stored to protect clinics employees. The following general practices must be followed:</p> <ol style="list-style-type: none"> Store flammable materials away from heat sources. Separate incompatible materials. Store hazardous materials in designated locations. Materials are stored in cabinets when the volume and hazard requires that special precautions be taken. 	<p>يجب تخزين المواد الخطرة لحماية منسوبي المجمع. يجب إتباع الممارسات العامة التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> أ. تخزين المواد القابلة للاشتعال بعيدا عن مصادر الحرارة. ب. فصل المواد الغير متوافقة. ج. تخزين المواد الخطرة في مواقع معينة. وان تخزن المواد في خزائن عندما يتطلب حجم ونوع المواد الخطرة اتخاذ احتياطات خاصة.
<p>6 Handling and Use of Hazardous Materials</p> <p>Hazardous materials shall be inventoried by the in-charge department and classified into one of three hazard categories; like chemical, medical (bio hazardous and sharps) and radiological.</p>	<p>1. التعامل مع المواد الخطرة</p> <p>يجب أن يتم جرد المواد الخطرة من قبل المسئول بالقسم وان يتم تصنيفها في فئة واحدة من فئات الخطر الثلاث مثل الصناعات الكيماوية، والطبية (النفايات الطبية والحادة) والإشعاعية.</p>
<p>a. Chemical Materials</p> <p>Hazardous chemicals may be required for use in clinics. To safely use or handle these substances, employees must be aware of the Hazard communication program and department specific work practices.</p>	<p>أ. المواد الكيماوية</p> <p>قد تكون هناك حاجة لاستخدام المواد الكيماوية الخطرة في المجمع. ومن اجل استخدام هذه المواد أو التعامل معها بأمان، يجب أن يكون الموظفين على علم ببرنامج الإبلاغ عن الخطر وممارسات العمل المحددة بالقسم.</p>
<p>b. Medical (Bio hazardous and Sharps)</p> <ul style="list-style-type: none"> Bio hazardous Waste <p>The blood and body fluids of any patient are considered to be potentially infectious. Therefore, all patients are handled properly. For any patient, gloves are worn for hand contact with blood or body fluids. Masks and goggles are worn if possible, splash of blood or body fluids to the face is anticipated. In addition, masks are worn when</p>	<p>ب. الطبية (النفايات الطبية والحادة)</p> <ul style="list-style-type: none"> النفايات الطبية <p>يعتبر الدم وسوائل الجسم من أي مريض، أن تكون معدية بشكل محتمل. لذلك، يجب التعامل مع جميع المرضى بشكل صحيح. لأي مريض، يتم ارتداء قفازات اليد عند الاحتكاك المباشر بالدم أو سوائل الجسم. ويتم ارتداء الكمامات والنظارات الواقية عند توقع رذاذ / تلوث الوجه الممكن بالدم أو سوائل الجسم. وبالإضافة إلى ذلك، يتم ارتداء الكمامات عند رعاية مرضى ذوي أمراض معدية ويتم ارتداء كمامات إن 95 عند رعاية القلة</p>



<p>caring for patients with infectious diseases and N95 respirators are worn when caring for those few patients who are suspected of having or have been diagnosed with Respiratory diseases like tuberculosis.</p> <p>Procedure for protection against infectious agents within clinics is provided in the Infection Control Manual.</p>	<p>من المرضى الذين يشتبه أن لديهم أو تم تشخيص حالاتهم بأمراض الجهاز التنفسي مثل السل.</p> <p>يتم توفير إجراءات الوقاية من العوامل المعدية داخل المجمع في دليل مكافحة العدوى.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Sharps <p>Unintentional puncture wounds are physically painful and can provide an entry point for infectious agents. If the sharp was used with radioactive or chemical materials, or has come in contact with blood or body fluids, the employee may be expose additional hazards. Actions to take when using sharps are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not recap needles. • Pass sharps in trays. • Put sharps immediately into sharps container after use. • Prevent sharps containers from tipping over during use. • If children are present, store where they cannot be reached by children and use puncture resistant containers. • Close and seal the sharps container lid when the container is 2/3 full. • Do not shake sharps container so more sharps can be added to a full container. Needles may puncture the container. 	<ul style="list-style-type: none"> • الأدوات الحادة <p>الجروح غير المقصودة مؤلمة جسديا ويمكن أن توفر نقطة دخول للعوامل المسببة للعدوى. إذا تم استخدام الأدوات الحادة مع المواد الإشعاعية أو الكيميائية، أو حصل احتكاك مباشر مع الدم أو سوائل الجسم، قد يكون تعرض الموظف إلى مخاطر إضافية.</p> <p>الإجراءات التي يجب اتخاذها عند استخدام الأدوات الحادة هي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • لا تعيد تغطية الإبر من جديد. • مرر الأدوات الحادة في صواني. • ضع الأدوات الحادة على الفور في حاوية الأدوات الحادة بعد الاستخدام. • امنع انقلاب حاويات الأدوات الحادة الحاويات أثناء الاستخدام. • عند وجود أطفال، تُخزن في مكان بعيد عن متناول الأطفال وتستخدم الحاويات مقاومة للثقب. • أغلق واختم غطاء حاوية الأدوات الحادة بإحكام عندما امتلاء $\frac{3}{4}$ من حجمها. • لا تهب حاوية الأدوات الحادة بحيث يمكن إضافة المزيد من الأدوات الحادة إلى حاوية ممتلئة. قد تثقب الإبر الحاوية.
<p>c. Radiation-producing Equipment</p> <p>Radiation-producing equipment is used clinics for diagnostic treatment of patients. The safe use of radiation-producing equipment is covered in the Diagnostic Imaging Services (DIS) policy and procedures manual.</p>	<p>ج. المعدات المنتجة للإشعاع</p> <p>تستخدم المعدات المنتجة للإشعاع في المجمع لأغراض المعالجة التشخيصية للمرضى. يشتمل دليل إجراءات وسياسات خدمات التصوير التشخيصي على الاستخدام الآمن للمعدات المنتجة للإشعاع.</p>



EXPOSURE MONITORING PROGRAM	برنامج مراقبة التعرض
Clinics shall implement a hazard control program for airborne hazardous materials to minimize exposures to employees, patients, and the environment. A combination of work practices, protective equipment, and Engineering controls are used to minimize exposure where there is a high risk of exposure.	يجب أن ينفذ/يطبق المجمع برنامج مراقبة المخاطر بالنسبة للمواد الخطرة المنقولة جوا للحد من خطر تعرض العاملين والمرضى، والبيئة لها. ويتم استخدام مجموعة موحدة من ممارسات العمل، ومعدات الوقاية، والضوابط الهندسية للحد من التعرض حيث هناك مخاطر تعرض عالية.
<p>1. Exposure Monitoring Program (Excluding Radiation)</p> <p>A team like AC conducts hazard assessment and identifies high risk hazardous materials. Risk shall be based on the amount of material in use, frequency of use, and the potential for contact that could result in exposures.</p> <p>a. Survey Initiation</p> <p>Monitoring surveys shall be initiated when any of the following occur:</p> <ul style="list-style-type: none"> Department Manager/Supervisor requests a survey to address a specific concern. Employee reports a concern 	<p>1 برنامج مراقبة التعرض (باستثناء الإشعاع)</p> <p>يجري فريق مماثل للجنة الإدارية يقوم بتقييم المخاطر ويحدد المواد عالية المخاطر. يجب أن تكون المخاطر على أساس كمية المادة المستخدمة، واستخدامها المتكرر، واحتمالات الاحتكاك المباشر الناجم عن حالات التعرض.</p> <p>أ. بدء التقييم / الدراسة</p> <p>سوف تبدأ تقييمات المراقبة عند حدوث أي مما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • طلب مدير / مشرف القسم التقييم لتوجيه أمر معين ذو صلة • رفع الموظف تقريرا عن أمر ذو صلة.
<p>b. Survey Methods</p> <p>Monitoring shall be conducted following a NIOSH or OSHA Method, or the manufacturer's recommended standard for the hazardous material if there is no NIOSH or OSHA procedure. Sampling techniques may include using a pump with specific collection medium or a direct reading instrumentation</p>	<p>ب. طرق التقييم</p> <p>يجب أن تتم عمليات المراقبة بإتباع طريقة المعهد الوطني للسلامة والصحة المهنية أو إدارة السلامة والصحة المهنية، أو معايير/مقاييس الشركة المصنعة الموصى بها للمواد الخطرة إذا لم توجد إجراءات المعهد الوطني للسلامة والصحة المهنية أو إدارة السلامة والصحة المهنية. قد تشمل تقنيات أخذ العينات استخدام مضخة ناقلة لتجميع محدد أو أجهزة القراءة المباشرة.</p>
c. Interpretation of Results	ج. تفسير النتائج



<p>Results shall be compared to the manufacturer's recommended guidelines to determine acceptability. Corrective actions shall be taken to reduce levels if the limit is exceeded:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Permissible Exposure Limit (PEL) is an airborne level averaged over the 8-hour work shift. • Ceiling Limit (Ceiling) is an exposure level that cannot be exceeded at any time. 	<p>يجب مقارنة النتائج بإرشادات المصنع الموصى بها لتحديد القابلية. يجب مراعاة الإجراءات التصحيحية للحد من مستويات إذا تم تجاوز الحد:</p> <ul style="list-style-type: none"> • حد التعرض المسموح به وهو مستوى المنقول جوا بمتوسط فوق 8 ساعات مناوبة عمل. • حد السقف هو مستوى التعرض الذي لا يمكن تجاوزه في أي وقت. 												
<p>2 Engineering Controls for Hazardous Materials The clinics shall use effective work practices and engineering controls to protect employees, visitors, and the environment from the release of airborne hazardous materials into the indoor and outdoor environment during disposal. Control measures for hazardous materials are summarized below:</p> <table border="1" data-bbox="63 1131 715 1608"> <thead> <tr> <th>Hazardous Material</th> <th>Control Measures</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Anesthetic Gas</td> <td>Waste gas is collected by scavenging systems. Exhaust ventilation is provided in operating rooms to reduce exposures.</td> </tr> <tr> <td>T.B.</td> <td>Isolation rooms are available that are designed with at least 10 air changes per hour negative air pressure and exhaust air</td> </tr> </tbody> </table>	Hazardous Material	Control Measures	Anesthetic Gas	Waste gas is collected by scavenging systems. Exhaust ventilation is provided in operating rooms to reduce exposures.	T.B.	Isolation rooms are available that are designed with at least 10 air changes per hour negative air pressure and exhaust air	<p>2 الضوابط الهندسية للمواد الخطرة سوف يستخدم المجمع ممارسات العمل والضوابط الهندسية الفعالة لحماية الموظفين والزوار والبيئة من انطلاق المواد الخطرة المنقولة جوا في البيئة الداخلية والخارجية أثناء التخلص منها. تم إيجاز مقاييس/إجراءات السيطرة على المواد الخطرة فيما يلي:</p> <table border="1" data-bbox="746 1120 1396 1594"> <thead> <tr> <th>المواد الخطرة</th> <th>إجراءات السيطرة على المواد الخطرة</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>غازات التخدير</td> <td>يتم جمع النفايات الغازية بواسطة أنظمة الكنس يتم تزويد غرف العمليات بوسائل تهوية الطرد للحد من التعرض.</td> </tr> <tr> <td>مرض السل</td> <td>توفر غرف العزل المصممة بعدد 10 وحدات تغيير هوائية كل ساعة على الأقل بضغط الهواء السالب وطرد الهواء</td> </tr> </tbody> </table>	المواد الخطرة	إجراءات السيطرة على المواد الخطرة	غازات التخدير	يتم جمع النفايات الغازية بواسطة أنظمة الكنس يتم تزويد غرف العمليات بوسائل تهوية الطرد للحد من التعرض.	مرض السل	توفر غرف العزل المصممة بعدد 10 وحدات تغيير هوائية كل ساعة على الأقل بضغط الهواء السالب وطرد الهواء
Hazardous Material	Control Measures												
Anesthetic Gas	Waste gas is collected by scavenging systems. Exhaust ventilation is provided in operating rooms to reduce exposures.												
T.B.	Isolation rooms are available that are designed with at least 10 air changes per hour negative air pressure and exhaust air												
المواد الخطرة	إجراءات السيطرة على المواد الخطرة												
غازات التخدير	يتم جمع النفايات الغازية بواسطة أنظمة الكنس يتم تزويد غرف العمليات بوسائل تهوية الطرد للحد من التعرض.												
مرض السل	توفر غرف العزل المصممة بعدد 10 وحدات تغيير هوائية كل ساعة على الأقل بضغط الهواء السالب وطرد الهواء												
<p>3 Radiation Exposure Monitoring Program Workers who are authorized to handle radiation producing equipment in the course of their duties shall have their exposures evaluated. Exposure levels are measured with a dosimeter that is worn by the worker during work hours and is left at</p>	<p>3 برنامج مراقبة التعرض للإشعاع يجب أن يتم تقييم المعدات المنتجة للإشعاع للعمال المفوضين للتعامل معها أثناء عملهم. تُقاس مستويات التعرض بواسطة مقياس الجرعات الإشعاعية الذي يرتديه العامل أثناء ساعات العمل. يتم جمع مقاييس الجرعات الإشعاعية، والتي هي علامات/شارات فلمية، وتُستبدل على أساس شهري وتُقاس الجرعات من قبل مسؤول</p>												



<p>work area. The dosimeters, which are a film badge, are collected and replaced on a monthly cycle and are processed by the Radiation Safety Officer Directorate of Health Affairs Riyadh the monitoring results are available to the individual workers for review.</p>	<p>الحماية الاشعاعية بمديرية الشؤون الصحية بالرياض. وتوفر نتائج المراقبة للعاملين الأفراد للمراجعة.</p>
<p>a. Criteria for Monitoring Occupational Exposure The Clinics has a policy and procedure for issuance of dosimetry for Authorized users. Workers who operate radiation producing machines are monitored for exposure. A declared pregnant worker is monitored with a dosimeter for fetal dose.</p>	<p>ا. معايير مراقبة التعرض المهني يحتوي المجمع على سياسة وإجراءات إصدار أجهزة قياس الجرعات للمستخدمين المفوضين. يتم مراقبة تعرض العمال المشغلين للأجهزة المنتجة للإشعاع. يتم مراقبة العاملة المعلن حملها بواسطة مقياس الجرعات الإشعاعية لقياس الجرعة للجنين.</p>
<p>b. Lost Badge Report When a dosimeter is not returned by a staff in the dosimetry program, a Lost Badge Report must be completed for the dosimeter by the user staff. The prompt return of dosimeters is essential for the proper functioning of the dosimetry program.</p>	<p>ب. تقرير فقد الإشارة عند عدم إعادة أو (ضياع) مقياس الجرعات الإشعاعية من قبل العامل في برنامج قياس الجرعات، يجب إكمال تقرير فقد الإشارة لمقياس الجرعات الإشعاعية من قبل العامل. إن إعادة مقاييس الجرعات الإشعاعية بشكل فوري أمر ضروري لسير عمل برنامج قياس الجرعات الإشعاعية.</p>
<p>c. Presumptive Overexposures If a worker receives a dosimetry report with exposure that is elevated the standard set by the Radiation Safety Officer Directorate of Health Affairs Al-Hassa as reasonable for the type of work being performed, or at legal limit of occupational exposure, an investigation shall be conducted to determine the cause of the exposure. Work practices are reviewed to assess the route of exposure and to make recommendations that will achieve lower occupational dose where practical.</p>	<p>ج. التعرض الشديد الافتراضي عند تلقي العامل تقرير قياس الجرعات الإشعاعية بتعرض مُقيم بالمقياس /المعيار المحدد من قبل مسؤول الحماية الاشعاعية بالمديرية الشؤون الصحية بالاحساء. بأنه معقولاً لنوع العمل المؤدى، أو عند الحد القانوني للتعرض المهني، يجب إجراء تحقيق لتحديد سبب التعرض. ويتم مراجعة ممارسات العمل لتقييم طريقة التعرض وتقديم توصيات من شأنها خفض الجرعة المهنية حيث تكون عملية.</p>



<u>WASTE MANAGEMENT</u>	<u>إدارة النفايات</u>										
<p>1. Overview of the Waste Program</p> <p>In charge Department identifies and manages waste streams for clinics to ensure proper disposal of hazardous waste. Hazardous wastes are grouped into waste streams based on the compatibility, similarity, and accepted methods for handling and disposal.</p> <p>When a hazardous waste is generated, it is properly labeled and packaged at the point of origin, stored, and then moved to the approved landfill facilities by licensed waste disposal transporters.</p>	<p>1. نظرة عامة على برنامج النفايات</p> <p>يتم النخاص من النفايات الخطرة بالمجمع عن طريق تجميع النفايات الخطرة داخل نقاط النفايات على أساس التشابه والتوافق وطرق التعامل والتخلص المقبولة.</p> <p>عندما تتولد النفايات الخطرة، فإنه يجب تعبئتها وتصنيفها وفرزها في نقطة توليدها، ويتم تخزينها ونقلها لموقع دفن النفايات من قبل عمال نقل التخلص من النفايات بشكل صحيح</p>										
<p>2. The remaining hazardous and medical waste in the clinics is directed into two hazardous waste streams:</p> <p>a. Chemical Waste b. Medical Waste (Bio hazardous and Sharps)</p>	<p>2. يتم توجيه النفايات الخطرة والطبية المتبقية في المجمع إلى نقاط النفايات الخطرة:</p> <p>أ. نفايات المواد الكيميائية ب. النفايات الطبية (الطبية الخطرة والآلات الحادة)</p>										
<p>1. Waste Handling Procedures</p> <p>In charge Departments that generates waste must manage it. The following charts summarize the labeling and disposal procedures for chemical and medical waste.</p> <p>a. Chemical Waste Disposal Procedures</p> <table border="1" data-bbox="76 1568 703 1926"> <thead> <tr> <th>Tasks</th> <th>Procedure</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="3">Package Waste</td> <td>1. Package liquid waste in screw cap bottles designated for liquid waste.</td> </tr> <tr> <td>2. Package contaminated dry waste in a designated plastic bag.</td> </tr> <tr> <td>3. Package hard broken chemically</td> </tr> </tbody> </table>	Tasks	Procedure	Package Waste	1. Package liquid waste in screw cap bottles designated for liquid waste.	2. Package contaminated dry waste in a designated plastic bag.	3. Package hard broken chemically	<p>1. إجراءات التعامل مع النفايات</p> <p>يجب على الأقسام المسؤولة إدارة النفايات المتولدة منها. تُلخص الجداول التالية إجراءات تصنيف النفايات الكيميائية والطبية والتخلص منها</p> <p>أ إجراءات التخلص من النفايات الكيميائية</p> <table border="1" data-bbox="746 1590 1398 1904"> <thead> <tr> <th>المهام</th> <th>الإجراءات</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>تغليف النفايات</td> <td>1 تغليب النفايات السائلة في زجاجات ذات غطاء محكم الإغلاق مخصصة للنفايات السائلة. 2 تغليب النفايات الجافة الملوثة في كيس بلاستيكي محدد.</td> </tr> </tbody> </table>	المهام	الإجراءات	تغليف النفايات	1 تغليب النفايات السائلة في زجاجات ذات غطاء محكم الإغلاق مخصصة للنفايات السائلة. 2 تغليب النفايات الجافة الملوثة في كيس بلاستيكي محدد.
Tasks	Procedure										
Package Waste	1. Package liquid waste in screw cap bottles designated for liquid waste.										
	2. Package contaminated dry waste in a designated plastic bag.										
	3. Package hard broken chemically										
المهام	الإجراءات										
تغليف النفايات	1 تغليب النفايات السائلة في زجاجات ذات غطاء محكم الإغلاق مخصصة للنفايات السائلة. 2 تغليب النفايات الجافة الملوثة في كيس بلاستيكي محدد.										



	contaminated glass, needles, and pipettes in hard containers. 4. Package semi-solid materials such as gels, wax, etc. in wide mouth plastic jar and/or bottle with screw cap.	3 تغليب الزجاج الصلب المهشم والإبر والماصات الملوثة كيميائياً في حاويات صلبة. 4 تغليب المواد شبه الصلبة مثل المواد الهلامية، الشمع، وما شابه ذلك في وعاء بلاستيكي ذو فتحة واسعة و/أو زجاجة ذات غطاء محكم الإغلاق.	
Store Waste	Store waste containers in designated places. Do not place chemical waste containers in corridors, hallways, or other public access areas.	تخزين حاويات النفايات في أماكن مخصصة. لا تضع حاويات النفايات الكيميائية في الممرات، والمداخل، أو مواقع الدخول العامة الأخرى.	تخزين النفايات

b. Medical Waste Disposal Procedure

ب. التخلص من النفايات الطبية الداخلية

Tasks	Procedure	المهام	الإجراءات
Waste Packing	<p><u>Yellow Waste Bags</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Place medical waste in a yellow Bag labeled with the universal Biohazard symbol. Top end of the bag should be tightened with plastic band and if not available Create two ends on the top of the bag and tie them together to seal the bag. 	تغليف النفايات	<p><u>أكياس النفايات الصفراء اللون</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. وضع النفايات الطبية في كيس اصفر اللون عليه شعار النفايات الطبية الخطرة . 2. ربط النهاية العلوية بالروابط البلاستيكية المحززة فإن لم توجد يتم عمل نهايتين في الجزء العلوي من الكيس وربطها معاً لإحكام غلق الكيس.
	<p><u>Sharps Container</u></p> <ol style="list-style-type: none"> Dispose of all needles, syringes with and without needles, scalpel blades, broken glass wares, slides etc. in a sharps container. Do not place thermometers (used, unused, unbroken, or broken) in a sharps container. Dispose of thermometers as chemical waste. 		<p><u>الأدوات الحادة حاويات</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. التخلص من جميع الإبر والمحاقن مع وبدون إبر، وشفرات المباحض الجراحية، والأواني الزجاجية المهشمة، والشرائح الزجاجية وما إلى ذلك في حاوية النفايات الحادة. لا تضع مقاييس الحرارة (المستخدمة وغير المستخدمة والمهشمة وغير المهشمة في حاوية النفايات الحادة.



	2. Close and seal the lid when the sharps container is 2/3 full.	2. أغلق واختم غطاء حاوية النفايات الحادة بإحكام عند امتلاء ثلثيها.	
Waste Class	1. Bag and sharps container must have Universal Biohazard Symbol 2. Affix biohazard label if there is no label on bag and sharps container.	1 يجب أن يكون على أكياس وحاويات النفايات الحادة شعار النفايات الطبية الخطرة 2 وضع ملصق النفايات الطبية في حال عدم وجود ملصق على أكياس وحاويات النفايات الحادة.	تصنيف النفايات
Waste Storing	1. Store waste containers in designated places. 2. Do not place medical waste containers in corridors, hallways, or other public access areas.	1. تخزين حاويات النفايات في أماكن مخصصة. 2. لا تضع حاويات النفايات الطبية في الممرات، والمداخل، أو مواقع الدخول العامة الأخرى.	تخزين النفايات
Description: Medical Wastes are:		الوصف: النفايات الطبية هي:	
a.	All human specimen cultures from surgery or clinical laboratory.	أ. كافة العينات والمزارع البشرية من إجراءات جراحية أو مختبرات سريرية.	
b.	All recognizable fluid blood, fluid blood products, containers or equipment containing blood.	ب. كافة السوائل الدموية، مشتقات الدم السائل، والحاويات أو المعدات الملوثة بالدم.	
c.	All microbiological specimens (cultures and disposable items that may be contaminated with culture organisms)	ج. كافة العينات الميكروبيولوجية (مزارع المختبرات والأصناف المراد التخلص منها التي قد تكون ملوثة بالكائنات الدقيقة لمزارع المختبرات)	
d.	All used needles/sharps.	د. كافة الإبر المستخدمة / الأدوات الحادة.	
e.	All patient liquid wastes collected in closed systems, i.e. blood specimen tubes, pleural drainage units, etc.	هـ. كافة النفايات السائلة التي تم جمعها المريض في أنظمة مغلقة، ويعنى بذلك، أنابيب عينات الدم، وحدات التصريف أي أنابيب عينة الدم، ووحدات الصرف الجنيبة وما إلى ذلك.	
f.	All pharmaceutical waste.	ح. كافة النفايات الصيدلانية.	
4	Final Disposal of Waste Medical Waste is picked up by Housekeeping Staff and stored in a locked storage room for pick up by	4. التخلص النهائي من النفايات يتم التقاط النفايات الطبية من قبل عمال النظافة وتخزين في غرفة تخزين مغلقة من أجل تحميلها من قبل مسئول النفايات الطبية.	



<p>a medical waste vendor. Waste is transported by a licensed hauler to a designated landfill and/or for incineration.</p>	<p>ويتم نقل النفايات من قبل متعهد نقل مرخص له إلى موقع دفن النفايات و / أو الحرق</p>
<p>Anticipate the types of chemical spills that can occur in the area and obtain the necessary equipment (spill kits and personal protective equipment) to respond to a minor spill. Learn how to clean up minor spills of the chemicals you use regularly. A MSDS contains special spill clean-up information and should also be consulted. <i>Chemical spills should only be cleaned up by knowledgeable and experienced personnel.</i></p> <p>If the spill is too large to handle, is a threat to health safety, or involves a highly toxic chemical, call for assistance immediately: Labrotory Safety Officer # (Team leader) Safety Officer # Infection Control Coordinator # Housekeeping Supervisor # Hazard waste supervisor #</p>	<p>توقع أنواع من انسكاب المواد الكيميائية التي يمكن أن تحدث في المنطقة واحصل على المعدات اللازمة (طقم تنظيف الانسكاب ومعدات الحماية الشخصية) للاستجابة للانسكاب الطفيف. تعلم كيفية تنظيف بقع ضئيلة من المواد الكيميائية التي تستخدمها بانتظام. وتحتوي استمارة بيانات سلامة المادة على معلومات خاصة بتنظيف الانسكاب ويجب الرجوع إليها أيضا. يجب تنظيف المواد الكيميائية المنسكبة فقط من قبل طاقم من ذوي الخبرة والمعرفة.</p> <p>إذا كان الانسكاب كبير جدا من حيث التعامل معه، ويشكل تهديدا للسلامة الصحية، أو يحتوي على مادة كيميائية عالية السمية، اطلب المساعدة بشكل فوري من:</p> <p>مسؤل السلامة بالمختبر # (رئيس المجموعة) مسؤل السلامة # منسق مكافحة العدوى # مشرف النظافة # مشرف النفايات الطبية #</p>
<p>1. How to Report a Spill</p>	<p>1. كيفية رفع تقرير عن انسكاب</p>
<p>a. Minor Spill</p> <p>If the spill can be cleaned up by department staff without outside assistance, report the spill if required by department procedures.</p>	<p>أ. الانسكاب الطفيف</p> <p>إذا كان تنظيف الانسكاب ممكنا من قبل موظفي القسم دون مساعدة خارجية، يرفع تقرير عن الانسكاب إذا لزم الأمر من خلال إجراءات القسم.</p>
<p>b. Major Spill</p> <p>If the spill area must be evacuated and required outside assistance, report the spill using the clinics emergency phone number, and provide the following information.</p> <ul style="list-style-type: none"> Your Name Phone number where you can be reached by outside assistance. Exact location of spill Identity and quantity of spilled material 	<p>ب. الانسكاب الرئيسي</p> <p>إذا استوجب إخلاء منطقة الانسكاب ويُطلب مساعدة خارجية، يرفع تقرير عن الانسكاب باستخدام هاتف المجمع لحالات الطوارئ رقم, وتزويدهم بالمعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> اسمك رقم الهاتف يمكن الوصول إليك من خلاله للمساعدة الخارجية. موقع الانسكاب بالضبط نوع وكمية المادة المنسكبة



<ul style="list-style-type: none"> Other pertinent information 	<ul style="list-style-type: none"> المعلومات أخرى ذات صلة. 												
<p>2. Response to Minor Chemical Spill</p> <ul style="list-style-type: none"> The general procedure for responding to a minor spill is described in Table 1. The response must include leaving the immediate area and securing the area, identifying the material and selecting appropriate spill cleanup supplies and protective clothing, clean up and waste disposal. The person in the immediate area can clean up the spill if he/she have been trained and will not be harmed during clean up. Do NOT clean up a spill if any of the following are true and call for help: <ul style="list-style-type: none"> Someone has been injured. Take care of the injured person first. You feel it is safe to clean up the spill. You do not know what the spilled material is. You lack the necessary protection or clean-up materials to do the job safely. The spill is large. The spilled material is highly toxic <p>You feel any physical symptoms of exposure (e.g. eye irritation, difficulty breathing, coughing, dizziness, nausea, skin irritation)</p>	<p>2. الاستجابة لانسكاب مواد كيميائية طفيف</p> <ul style="list-style-type: none"> الإجراءات العامة للاستجابة لانسكاب طفيف موضحة في الجدول رقم 1. ويجب أن تتضمن الاستجابة مغادرة المنطقة على الفور وتأمين المنطقة، وتحديد المادة واختيار لوازم تنظيف الانسكاب والملابس الواقية، وتنظيف والتخلص من النفايات بشكل مناسب. ويمكن للشخص في المنطقة المصابة تنظيف الانسكاب إذا كان قد تم تدريبه ولن يتعرض للأذى خلال عملية التنظيف. لا تنظف انسكابا في حال حدوث أي من المذكور أدناه واتصل لطلب المساعدة: <ul style="list-style-type: none"> حدثت إصابة لشخص ما. اعتني بالشخص المصاب أولا. تشعر أن تنظيف الانسكاب آمنا. عدم معرفتك بماهية المادة المنسكبة. تفتقر إلى الحماية أو مواد التنظيف اللازمة للقيام بهذه المهمة بأمان. الانسكاب كبير. المادة المنسكبة شديدة السمية <p>تشعر بأي من الأعراض الجسدية الناجمة من التعرض (مثل تهيج العين، صعوبة في التنفس، السعال، الدوخة، الغثيان، وحساسية الجلد).</p>												
<p>Table I</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Action</th> <th>What To Do</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Clear the immediate spill area</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> Leave the immediate area. Do not step in the spilled material as you leave. Alert others in the immediate area of the spill. </td> </tr> <tr> <td>Secure the spill area</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> Put up warning signs or caution tape or close the door. Restrict access to staff that are trained to clean up the spill. </td> </tr> </tbody> </table>	Action	What To Do	Clear the immediate spill area	<ul style="list-style-type: none"> Leave the immediate area. Do not step in the spilled material as you leave. Alert others in the immediate area of the spill. 	Secure the spill area	<ul style="list-style-type: none"> Put up warning signs or caution tape or close the door. Restrict access to staff that are trained to clean up the spill. 	<p>الجدول 1</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>ما إذا تفعل</th> <th>العمل</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <ul style="list-style-type: none"> غادر المنطقة الحالية. عدم المشي على المادة المنسكبة عند المغادرة نبه الآخرين في منطقة الانسكاب الحالي </td> <td>إخلاء منطقة الانسكاب الحالي</td> </tr> <tr> <td> <ul style="list-style-type: none"> ضع علامات تحذيرية أو شريط تحذيري أو أغلق الباب احصر الدخول على الطاقم المُدرّب على تنظيف الانسكاب فقط. </td> <td>أمن منطقة الانسكاب</td> </tr> </tbody> </table>	ما إذا تفعل	العمل	<ul style="list-style-type: none"> غادر المنطقة الحالية. عدم المشي على المادة المنسكبة عند المغادرة نبه الآخرين في منطقة الانسكاب الحالي 	إخلاء منطقة الانسكاب الحالي	<ul style="list-style-type: none"> ضع علامات تحذيرية أو شريط تحذيري أو أغلق الباب احصر الدخول على الطاقم المُدرّب على تنظيف الانسكاب فقط. 	أمن منطقة الانسكاب
Action	What To Do												
Clear the immediate spill area	<ul style="list-style-type: none"> Leave the immediate area. Do not step in the spilled material as you leave. Alert others in the immediate area of the spill. 												
Secure the spill area	<ul style="list-style-type: none"> Put up warning signs or caution tape or close the door. Restrict access to staff that are trained to clean up the spill. 												
ما إذا تفعل	العمل												
<ul style="list-style-type: none"> غادر المنطقة الحالية. عدم المشي على المادة المنسكبة عند المغادرة نبه الآخرين في منطقة الانسكاب الحالي 	إخلاء منطقة الانسكاب الحالي												
<ul style="list-style-type: none"> ضع علامات تحذيرية أو شريط تحذيري أو أغلق الباب احصر الدخول على الطاقم المُدرّب على تنظيف الانسكاب فقط. 	أمن منطقة الانسكاب												



Assist injured or contaminated person	<ul style="list-style-type: none"> Remove injured person from exposure, if safe to do so. If splashed with a hazardous material, flush skin/eyes with water for 15 minutes. Send exposed person to staff health clinic or the emergency room for medical evaluation 	<ul style="list-style-type: none"> انقل الشخص المصاب من التعرض، إذا كان القيام بذلك آمناً. عند تناثر مادة خطيرة، غسل العينين والجلد بالماء لمدة 15 دقيقة. إرسال الشخص المصاب بالتعرض إلى عيادة الموظفين أو قسم الإسعاف للتقييم الطبي 	ساعد المصابين أو الشخص المصاب بتلوث
Identify the spilled material	<ul style="list-style-type: none"> If not immediately known, either <ol style="list-style-type: none"> check the label on different container of the same material; or refer to MSDS. 	<ul style="list-style-type: none"> إن لم يتم معرفتها على الفور، إما <ol style="list-style-type: none"> فحص ملصق الحاويات المختلفة من نفس المادة، أو الرجوع إلى استمارة بيانات سلامة المادة. 	التعريف بالمادة المنسكبة
Gather spill control supplies	<ul style="list-style-type: none"> Retrieve spill control supplies from the nearest spill kit or supply location before starting cleanup activities 	<ul style="list-style-type: none"> استرداد إمدادات السيطرة على الانسكاب من أقرب طقم تنظيف انسكاب أو موقع إمداد قبل بدء أنشطة التنظيف 	جمع لوازم السيطرة على الانسكاب

3. Response to Major Chemical Spill	3. الاستجابة لانسكاب مواد كيميائية كبير
The general procedure for responding to a major spill is described in Table 2. Staff in the affected area will evacuate and secure the area. Actual clean up of the spill will be performed by Environmental Care Response Team.	الإجراءات العامة للاستجابة لانسكاب كبير موضحة في الجدول رقم 2. سوف يقوم الموظفون بإخلاء المنطقة المتضررة وتأمينها. سوف يتم القيام بالتنظيف الفعلي للانسكاب من قبل فريق الاستجابة الرعاية البيئي.

Action	What To Do	الجدول 2	
		ماذا تفعل	العمل
Evacuate the spill area	Leave the immediate area. Do not step in the spilled material. Alert others in the immediate area to evacuate	غادر المنطقة الحالية. عدم المشي على المادة المنسكبة نبه الآخرين في منطقة الانسكاب الحالي من أجل الإخلاء	إخلاء منطقة التسرب
Secure the spill area	Close doors. Post signs, as necessary. Restrict access to affected area. Allow no one to enter unless they have been	أغلق الأبواب. ضع علامات تحذيرية حسب الضرورة.	أمن منطقة الانسكاب



	trained to clean up spills		احصر الدخول إلى المنطقة المتأثرة. منع الدخول باستثناء من تم تدريبهم على تنظيف الانسكاب	
Assist injured or contaminated persons	Remove injured person from exposure, if safe to do so. If splashed with a hazardous material, flush skin/eyes with water for 15 minutes. Send exposed person to staff health clinic or the emergency room for medical evaluation		انقل الشخص المصاب من التعرض، إذا كان القيام بذلك آمناً. عند تتأثر مادة خطيرة، غسل العينين والجلد بالماء لمدة 15 دقيقة. إرسال الشخص المصاب بالتعرض إلى عيادة الموظفين أو قسم الإسعاف للتقييم الطبي	ساعد المصابين أو الشخص المصاب بتلوث
Identify the spilled material	If not immediately known, either (1) check the label from a safe distance, or (2) refer to MSDS.		إن لم يتم معرفتها على الفور، إما 1. فحص ملصق الحاويات المختلفة من نفس المادة، أو 2. الرجوع إلى استمارة بيانات سلامة المادة.	التعريف بالمادة المنسكبة
Report the spill	Dial and report chemical spill. Provide information as requested. Wait for a return call from Hazardous Material Spill Response Team. Provide information as requested. Persons knowledgeable of incident and/or the affected area (at a safe distance) to assist emergency personnel.		اتصل بالرقم وارفع تقريراً بانسكاب كيميائي. وقدم المعلومات المطلوبة. انتظر مكالمة راجعة من فريق الاستجابة لانسكاب المواد الخطرة. الأشخاص واسعي الاطلاع أو المعرفة بالحوادث و / أو المنطقة المتأثرة (عند مسافة آمنة) لمساعدة موظفي الطوارئ	التقرير عن الانسكاب
Notify Head of Dept.	Notify Head of Department or Supervisor		تبليغ رئيس القسم أو المشرف	تبليغ رئيس القسم
4. Personal Contamination and Injury		4. التلوث والإصابات الشخصية		
<ul style="list-style-type: none"> Know the locations of the nearest safety shower and eye wash station. Report all incidents and injuries to your supervisor If an individual is contaminated or exposed to a hazardous material, do what is necessary to 		<ul style="list-style-type: none"> تعرف على مواقع أقرب دش أمان ومحطة غسل للعينين. أبلغ مشرفك بجميع الحوادث والإصابات. في حال تعرض أي شخص للتلوث أو لمادة خطيرة، فاتخذ ما يلزم لحماية حياته وصحته، بالإضافة إلى صحتك. حدد ما تعرض له الشخص. ستتضمن صحيفة 		



<p>protect their life and health as well as your own. Determine what the individual was exposed to. The MSDS will contain special first aid information.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not move an injured person unless they are in further danger (from inhalation or skin exposure) • A blanket should be used immediately to protect the victim from shock and exposure. 	<p>بيانات سلامة المواد (MSDS) معلومات خاصة بالإسعافات الأولية.</p> <ul style="list-style-type: none"> • لا تحرك المصاب إلا إذا كان في خطر أكبر (نتيجة استنشاق أو تعرض الجلد). • يجب استخدام بطانية فوراً لحماية المصاب من الصدمة والتعرض.
<p>5. Chemicals Spills on the Body</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quickly remove all contaminated clothing and footwear. • Immediately flood the affected body area with cold water for at least 15 minutes. Remove jewelry to facilitate removal of any residual material. • Wash off chemical with water only. Do not use neutralizing chemicals, creams or lotions. • Get medical attention promptly. 	<p>5. انسكاب مواد كيميائية على الجسم</p> <ul style="list-style-type: none"> • سرعة إزالة جميع الملابس الملوثة والأحذية. • إفاضة الماء البارد مباشرة على المنطقة المصابة لمدة 15 دقيقة على الأقل. إزالة أي مجوهرات لتسهيل إزالة أي مواد متبقية. • اغسل المواد الكيميائية بالماء فقط. لا تستخدم المواد الكيميائية والكريمات أو المستحضرات المحايدة. • الحصول على العناية الطبية على الفور.
<p>6. Chemical Splash in the Eye</p> <ul style="list-style-type: none"> • Irrigate the eyeball and inner surface of eyelid with plenty of cold water for at least 15 minutes. Use eyewash or other water source. Forcibly hold eyelids open to ensure effective wash. • Get medical attention promptly. 	<p>6. تتناثر / رش العين بمادة كيميائية</p> <ul style="list-style-type: none"> • غسل مقلة العين والسطح الداخلي للجفن بالكثير من الماء البارد لمدة 15 دقيقة على الأقل. استخدام غسول العين أو غيره من مصادر المياه. مسك الجفون وإبقائها مفتوحة لضمان الغسيل الفعال. • الحصول على العناية الطبية على الفور.
<p>7. Ingestion of Hazardous Chemicals</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identify the chemical ingested • Cover the injured person to prevent shock • Provide the Physician with the chemical name and any other relevant information. If possible, send the container, MSDS or the label with the victim. 	<p>7. ابتلاع المواد الكيميائية الخطرة</p> <ul style="list-style-type: none"> • تحديد المادة الكيميائية المبتلعة • تغطية الشخص المصاب لمنع حدوث صدمة • تزويد الطبيب بالمادة الكيميائية وأي معلومات أخرى ذات صلة. إذا كان ذلك ممكناً، أرسل الحاوية، واستمارة بيانات سلامة المادة أو الملصق مع المصاب.
<p>8. Inhalation of Smoke, Vapors and Fumes</p>	<p>8. استنشاق الأبخرة، الدخان والأبخرة</p>



<ul style="list-style-type: none"> • Anyone overcome with smoke or chemical vapors or fumes should be removed to uncontaminated air and treated for shock. • Do not enter the area if you expect that a life-threatening condition still exists - oxygen depletion, explosive vapors or highly toxic gases. • If CPR certified, follow standard CPR protocols. • Get medical attention promptly 	<ul style="list-style-type: none"> • يجب نقل أي شخص خضع لأبخره دخانية أو كيميائية إلى هواء غير ملوثة ويعالج من الصدمة. • لا تدخل في المنطقة في حال كنت تتوقع أن الوضع المهدد للحياة لا زال موجودا - نضوب الأكسجين، أبخرة متفجرة أو غازات سامة جدا. • إذا كان الإنعاش القلبي الرئوي معتمدا، اتبع بروتوكول الإنعاش القلبي الرئوي القياسي. • الحصول على العناية الطبية فورا
<p>9. Burning Chemicals on Clothing</p>	<p>9. مواد كيميائية حارقة على الملابس</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Extinguish burning clothing by using the stop-drop-and-roll technique or by dousing with cold water, or use an emergency shower if it is immediately available. • Remove contaminated clothing; however, avoid further damage to the burned area. If possible, send the clothing with the victim. • Remove heat with cool water or ice packs until tissue around burn feels normal to the touch. • Cover injured person to prevent shock. • Get prompt medical attention. 	<ul style="list-style-type: none"> • إطفاء الملابس المحترقة باستخدام تقنية توقف- اهبط - تدحرج أو الغطس بالماء البارد، أو استخدم الغسيل بدش الطوارئ إذا كان متوفرا على الفور. • إزالة الملابس الملوثة، ولكن، تجنب المزيد من الضرر على المنطقة المحروقة. إذا كان ذلك ممكنا، وأرسل الملابس مع المصاب. • إزالة الحرارة بالماء البارد أو كمادات الثلج حتى الشعور بلمس الأنسجة حول الحرق بشكل عادي. • تغطية الشخص المصاب لمنع حدوث صدمة. • الحصول على عناية طبية عاجلة.
<p>10. Actions to be Avoided During Emergencies</p>	<p>10. إجراءات ينبغي تجنبها أثناء حالات الطوارئ</p>
<ul style="list-style-type: none"> • There are some actions which must not be taken when handling emergencies. These include: <ol style="list-style-type: none"> 1. Do not force any liquids into the mouth of an unconscious person. 2. Do not handle emergencies alone, especially without notifying someone that the accident has occurred. 3. Do not linger at the accident scene if you are not one of the emergency responders. 	<ul style="list-style-type: none"> • هناك بعض الإجراءات التي يجب ألا يتم اتخاذها عند التعامل مع حالات الطوارئ. وتشمل على ما يلي: <ol style="list-style-type: none"> 1. لا تدفع أي سوائل في فم شخص فاقد الوعي. 2. لا تتعامل مع حالات الطوارئ بمفردك، ولا سيما من دون إخطار شخص ما عن وقوع حادث. 3. لا تبقى في مكان الحادث طويلا إن لم تكن أحد من مسعفي الطوارئ.
<p>11. Fire and Fire Related Emergencies</p>	<p>11. الحرائق وحالات طوارئ ذات صلة بالحرائق</p>
<ul style="list-style-type: none"> • If you discover a fire or fire-related emergency such as abnormal heating of material, a flammable gas leak, a flammable liquid spill, smoke, or odor of burning, 	<ul style="list-style-type: none"> • إذا اكتشفت حريقا أو حالات الطوارئ ذات صلة بالحرائق مثل إحماء مادة بشكل غير طبيعي، تسرب غاز قابل للاشتعال، انسكاب سائل قابل للاشتعال، دخان، أو رائحة احتراق، اتبع على الفور هذه الإجراءات:



<p>immediately follow these procedures:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Activate the building alarm ("break-the-glass). If not available or operational, verbally notify people in the building. 2. Isolate the area by closing windows and doors and evacuate the work area. 3. Shut down equipment in the immediate area, if safe to do so. <ul style="list-style-type: none"> • Use a portable fire extinguisher to: <ol style="list-style-type: none"> 1. Assist oneself to evacuate 2. Assist another to evacuate 3. Control a small fire, <u>if possible</u> • If you are a supervisor, try to account for your employees, keep them together and report any missing persons to the emergency personnel at the scene. • Special hazard information you might know is essential for the safety of the emergency responders. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. تفعيل إنذار الخطر بالمبنى ("كسر الزجاج). إن لم يتوفر أو كان معطلاً، بلغ الناس في المبنى شفهيًا. 2. عزل المنطقة بإغلاق النوافذ والأبواب وإخلاء منطقة العمل. 3. إغلاق المعدات في المنطقة الحالية، إذا كان القيام بذلك آمنًا. <ul style="list-style-type: none"> • استخدام طفايات الحريق المحمولة من أجل : <ol style="list-style-type: none"> 1. مساعدة نفسك للإخلاء 2. مساعدة احد ما للإخلاء 3. السيطرة على حريق بسيط، <u>إن أمكن ذلك</u> • إذا كنت مُشرف، حاول حصر عدد موظفيك، والاحتفاظ بهم مع بعض ورفع تقرير عن أي أشخاص مفقودين إلى موظفي الطوارئ في موقع الحادث. • تعتبر معرفتك لأي معلومات خاصة عن الخطر أمراً ضرورياً لسلامة مسعفي الطوارئ.
<p>EDUCATION AND TRAINING</p>	<p>التعليم والتدريب</p>
<p>Department specific training is provided by the Head of Department or his/her designated trainer. Training must be provided by the department trainer when any of the following occur:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. New employees join the staff and will work with hazardous materials. 2. An employee will work with hazardous material for the first time. 3. A new hazardous material is introduced in the department. 4. Training must include at least the following: <ul style="list-style-type: none"> ○ The location of the operation where hazardous materials are used or are present. ○ The physical and health effects of the hazardous material that may result in exposure. ○ How to minimize or control exposures to the hazardous material through the use of work practices, personal 	<p>يُقدم تدريب محدد بالقسم من قبل رئيس القسم أو المدرب المخصص. ويجب توفير التدريب من قبل مدرب القسم عند حدوث أي مما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. انضمام موظفين جدد وسوف يتعاملون مع المواد الخطرة. 2. تعامل موظف مع المواد الخطرة للمرة الأولى. 3. تم إدراج مادة خطيرة جديدة في القسم. 4. يجب أن يتضمن التدريب على الأقل ما يلي: - <ol style="list-style-type: none"> 4.1 موقع العمل الذي ستستخدم فيه المواد الخطرة أو تكون موجودة فيه. 4.2 الآثار المادية والصحية التي قد تتجم التعرض إلى المواد الخطرة. 4.3 كيفية الحد من أو مراقبة التعرض للمواد الخطرة من خلال استخدام ممارسات العمل، ومعدات الوقاية الشخصية، والضوابط الهندسية. 4.4 كيفية التخلص من النفايات الخطرة. 4.5 إجراءات الاستجابة لحالات انسكاب أو انطلاق المواد في حال وجود حالة طارئة. 4.6 إجراءات الإسعافات الأولية في حالة إصابة أحد الموظفين، أو تعرض لمواد خطيرة.



<p>protective equipment, and engineering controls.</p> <ul style="list-style-type: none">○ How to dispose of hazardous waste.○ Spill response or release procedures if there is an emergency.○ First aid procedure if an employee is injured or exposed to a hazardous material.○ How to report a spill or injury.○ How to get information or report a condition if there is a concern.	<p>4.7 كيفية الإبلاغ عن انسكاب أو إصابة 4.8 كيفية الحصول على معلومات أو تقرير حالة إذا كان أمر معين.</p>
---	--



REFERENCES	المراجع
1. Hazardous Material and Waste Management Program in the Health Care Environment, SAMSO April 2007	1- برنامج إدارة النفايات والمواد الخطرة في رعاية البيئة الصحية، سامسو أبريل 2007
2. 40CFR1130.10 <i>Handling, Storage, and Transportation of Medical Infectious Waste,</i>	2. التعامل مع النفايات الطبية المعدية وتخزينها ونقلها 40 CFR1130.10 الوكالة الأمريكية لحماية البيئة
3. U.S. Environmental Protection Agency	
4. U.S. Workplace Safety & Health Laws (USDOL/OSHA):	3 القوانين الأمريكية لسلامة وصحة أماكن العمل (وزارة العمل الأميركية / إدارة السلامة والصحة المهنية)
5. Joint Commission International Accreditation Standards for Hospitals, Facility Management and Safety Chapter	4 معايير اللجنة الدولية المشتركة لاعتماد المستشفيات، فصل إدارة وسلامة المنشأة
6. Total Safety Quality Center for Consultancy and Trainin (TSQCTC) saleh@tsqctc.com	5. مركز جودة السلامة الشاملة للاستشارات والتدريب saleh@tsqctc.com (TSQCTC)

Approved:

PPROVALS & REVIEWS:			
Prepared By	Title	Date	Signature
Khalid Jamman Alghamdi	FMS Coordinator	02-08-2025	
Reviewed By			
Dr. Mostafa Mohammed Osman	Quality Director	02-08-2025	
Approved By			
Dr. Abdulmajeed Abdullah Saleh	Medical Director	02-08-2025	
Eng. Meshaal Hussein Alghamdi	Executive Director	02-08-2025	